

Libretto istruzioni

Instruction booklet

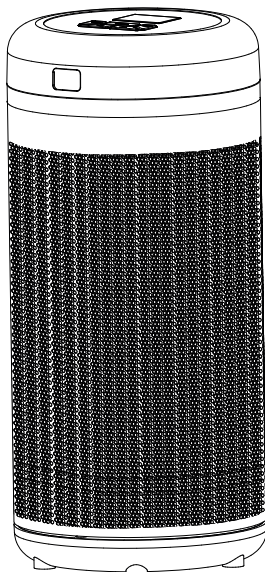
Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones



SCALDATUTTO EVO T



Questo prodotto non è adatto per il riscaldamento primario. Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale

This product is not suitable for primary heating. This product is only suitable for properly insulated environments or for occasional use.

Ce produit ne convient pas comme chauffage principal. Ce produit convient uniquement à des environnements correctement isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

Dieses Produkt ist nicht für die Primärheizung geeignet. Dieses Produkt eignet sich nur für den Gebrauch in ordnungsgemäß isolierten Umgebungen oder für den gelegentlichen Gebrauch.

Este producto no es adecuado para la calefacción principal. El presente producto solo se adecua a ambientes correctamente aislados y para un uso ocasional.

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto.
Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.
Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance.
Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.
Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.
Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice.
La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.
Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.
Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.
Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto
Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato.
Conservar este manual de instrucciones.

Indice

Descrizione e impiego	3
Conformità d'uso	3
Sicurezza	4
Installazione	5
Utilizzo	5
Manutenzione/pulizia	6
Informazioni importanti per l'utente	6
Figure	23

IT

Table of Contents

EN

Description and use	7
Conformity of use	7
Safety	8
Installation	9
Use	9
Maintenance/cleaning	10
Important user information	10
Figures	23

Index

FR

Description et mode d'emploi	11
Conformité d'utilisation	11
Sécurité	12
Installation	13
Utilisation	13
Entretien/nettoyage	14
Information importante pour utilisateur ..	14
Figures	23

Inhaltsverzeichnis

DE

Beschreibung und Gebrauch	15
Konformität der Verwendung	15
Sicherheit	15
Installation	17
Gebrauch	17
Wartung/Instandhaltung	18
Wichtige Benutzerinformationen	18
Abbildungen	23

Índice

ES

Descripción y uso	19
Conformidad de uso	19
Seguridad	19
Instalación	21
Uso	21
Mantenimiento/limpieza	22
Información importante para el usuario ..	22
Figuras	23

Descrizione ed impiego

L'apparecchio da lei acquistato è un termoventilatore, destinato al riscaldamento ausiliario, adatto quindi a tutte le situazioni in cui sia richiesta un'integrazione calorica al già esistente impianto primario.

L'apparecchio non può essere utilizzato come sorgente primaria di calore né finalizzato al servizio continuo.

Conformità d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia. I prodotti equipaggiati con motori predisposti al

cablaggio monofase (M) richiedono **SEMPRE** la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.

- I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere / spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.

ATTENZIONE: alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

Sicurezza**Attenzione:**

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

Prima di procedere, seguire le istruzioni previste nel libretto "Avvertenze di sicurezza per lo smaltimento" fornito a corredo con questo prodotto.

- Questo apparecchio è costruito a regola d'arte. La sua durata ed affidabilità, elettrica e meccanica, sarà assicurata dall'adozione di corrette modalità di impiego e dall'effettuazione di una regolare manutenzione.
- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Gli apparecchi con spina per il collegamento elettrico non sono adatti alla connessione fissa alla rete di alimentazione.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Non gettare l'imballo originale ma conservarlo per riporre il prodotto nei casi di necessità.
- Non sedersi, aprire o appoggiare oggetti/indumenti sull'apparecchio (fig. 1).
- Non utilizzare il prodotto in nessun tipo di veicolo o spazi circoscritti (ascensori, camper, cabine, automobili, ecc.).
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: a) non deve essere toccato con mani bagnate o umide; b) non deve essere toccato a piedi nudi; c) non deve essere permesso ai bambini di toccare e giocare con l'apparecchio; d) controllare la persona diversamente abile durante l'uso dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzine, ecc.
- Posizionare l'apparecchio in modo che il flusso d'aria, in ingresso ed uscita, non sia ostacolato.
- Evitare di posizionare l'apparecchio vicino ad oggetti realizzati o contenenti materiali o sostanze infiammabili (tende, ecc.) per scongiurare il rischio d'incendi (fig. 2).
- Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnerne l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo infine lontano da bambini o da persone diversamente abili.
- Nell'impiego del prodotto rispettare le distanze di sicurezza previste dalle norme in vigore per apparecchi con grado di protezione all'acqua IP21. (Fig. 3,4).
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni a persone o cose dovuti al gelo e causati da una potenza termica resa insufficiente per le dimensioni del locale, da un insufficiente isolamento termico o da forza maggiore.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.5).

**Avvertenza:**

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Prestare particolare attenzione nei casi di impiego in ambienti non presidiati.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc).
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio.
In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito da un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto, spegnere l'interruttore dell'apparecchio, staccare la spina e rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Per l'eventuale riparazione esigere l'utilizzo di ricambi originali Vortice.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Il prodotto deve essere correttamente collegato ad un impianto elettrico conforme alle norme vigenti; non necessita di messa a terra in quanto è costruito a doppio isolamento. In caso di dubbi richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima.
- Se la presa elettrica è di tipo diverso rispetto alla spina di cui l'apparecchio è munito, farla sostituire da personale professionalmente qualificato con altra di tipologia corretta. Evitare, per quanto possibile, l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghie; se indispensabile, utilizzarli solo se conformi alle vigenti norme di sicurezza e dopo averne verificato la compatibilità, dal punto di vista della potenza massima ammissibile, con il dato di targa del prodotto. La lunghezza delle eventuali prolunghie dovrà inoltre essere la più ridotta possibile, per evitarne il surriscaldamento e prevenire l'intervento dei dispositivi di protezione termica.
- Non tirare il cavo di alimentazione, non porlo in prossimità di fonti di calore e svolgerlo sempre completamente per escludere pericolosi surriscaldamenti. In caso di danneggiamento del medesimo, o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere eseguita presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non coprire, comprimere o porre in vicinanza di oggetti ad alte temperature il cavo di alimentazione per evitare rischi di surriscaldamenti o danneggiamenti; prestare nel contempo attenzione a disporlo in modo tale da evitare che costituisca impedimento al passaggio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione sull'apparecchio e non far funzionare il prodotto con il cavo avvolto.

- Per evitare surriscaldamenti pericolosi, si raccomanda di svolgere il cavo di alimentazione per tutta la sua lunghezza ed utilizzare l'apparecchio come indicato nelle avvertenze.
- Durante il funzionamento, la presa di corrente deve essere facilmente accessibile per permettere di estrarre rapidamente la spina di collegamento dalla rete.
- Un limitato innalzamento della temperatura del cavo di alimentazione e della relativa spina, durante l'utilizzo del prodotto, è da ritenersi normale; laddove invece il fenomeno risultasse più grave, al punto da rendere sconsigliato il contatto con il cavo per l'eccessiva temperatura o da determinarne addirittura la deformazione, rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non posizionare il cavo di alimentazione davanti alla resistenza elettrica.
- Mantenere l'apparecchio in posizione verticale.
- Quando l'apparecchio non è utilizzato, spegnere l'interruttore e disinserire la spina dalla presa di rete.
- Preliminarmente all'effettuazione di qualsiasi operazione di pulizia spegnere l'apparecchio e quindi scollegarlo dalla rete staccandone la spina.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Non inserire oggetti all'interno del prodotto.
- Non coprire né ostruire le griglie di aspirazione e mandata dell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio per evitare un pericoloso surriscaldamento.
- L'apparecchio fornito non è adatto a locali adibiti alla zootecnia.
- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza (a ripristino manuale) che, per evitare il rischio di danni dovuti ad un surriscaldamento anomalo, ne interrompe il funzionamento al verificarsi di tale eventualità. In questi casi: togliere la spina di alimentazione, lasciar raffreddare l'apparecchio per circa 10' ed infine reinserire la spina nella presa di corrente. Per evitare dannosi cicli di accensione e spegnimento, ripetuti, eliminare la possibile causa di anomalia (griglie ostruite, apparecchio ribaltato, ventola bloccata, ecc).

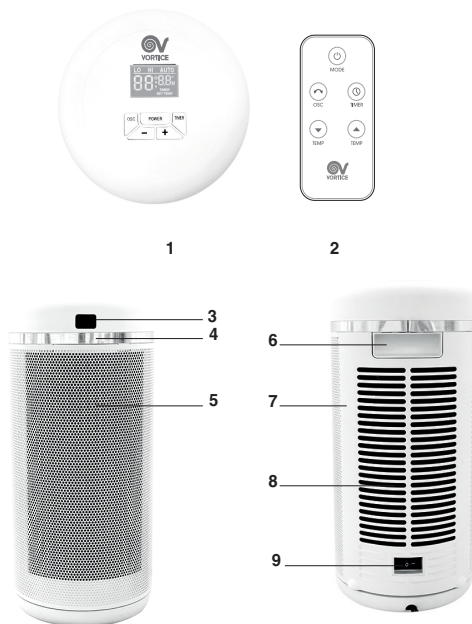
ATTENZIONE:

Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, questo apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore, oppure essere connesso a un circuito che viene regolarmente alimentato o disalimentato dal servizio.

Installazione

Il termoventilatore è munito di una base di appoggio rotante e dev'essere posizionato su una superficie piana e stabile.

Utilizzo



1. Pannello comandi
2. Telecomando
3. Sensore ricevente telecomando
4. Anello decorativo
5. Griglia frontale
6. Maniglia
7. Coperchio posteriore
8. Filtro antipolvere
9. Interruttore principale

- Premere l'Interruttore principale (9) posizionandolo su "I", il display LCD si illuminerà e sarà così possibile iniziare ad utilizzare il prodotto.

- Con riferimento al Pannello comandi (1) e al Telecomando (2), consentono le seguenti funzioni:

- **POTENZA:** premere il tasto Power per decidere su quale potenza impostare il prodotto tra: LO/HI/AUTO
LO: in questa modalità il prodotto funziona alla potenza minima
HI: in questa modalità il prodotto funziona alla potenza massima
AUTO: con questa modalità la temperatura di default è di 24°C. E' possibile impostare la temperatura tra i 5 e i 32°C; quando la temperatura ambiente è inferiore a quella impostata, il prodotto funziona alla massima potenza mentre quando la temperatura ambiente raggiunge quella impostata, il prodotto si spegne automaticamente e la ventola continua a funzionare per i successivi 30 secondi.

- **OSC:** premere questo tasto per attivare la funzione di oscillazione, per disattivarla è necessario premere nuovamente il tasto.
- **“+”:** premere questo tasto per aumentare la temperatura desiderata o l'unità di tempo del timer.
- **“-”:** premere questo tasto per diminuire la temperatura desiderata o l'unità di tempo del timer.
- **TIMER:** premendo questo tasto è possibile impostare un timer da 30 minuti fino a 8 ore di funzionamento (ad intervalli di 30 minuti). Quando il display inizia a lampeggiare, premendo i tasti “+” e “-” si seleziona il tempo di funzionamento desiderato. Premendo il tasto timer è possibile visualizzare il tempo restante.

ATTENZIONE:

Il prodotto è dotato di un sistema di sicurezza che nel caso in cui si dovesse ribaltare, spegne istantaneamente il prodotto.

Manutenzione/pulizia

- Spegner l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
- Togliere la spina dalla presa di alimentazione.
- Pulire l'involucro dell'apparecchio con un panno umido, prestando attenzione a non far penetrare acqua nel prodotto.
- Pulire con regolarità le griglie di aspirazione e mandata dell'aria.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Evitare l'uso di agenti chimici, abrasivi o corrosivi, o alcool, che potrebbero danneggiare il prodotto o alcune sue parti.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, occorre proteggerlo dalla polvere e dallo sporco.

Pulizia del filtro

- Il termoventilatore è dotato di un filtro antipolvere rimovibile che trattiene la polvere contenuta nell'aria.
- Rimuovere la griglia posteriore per estrarre il filtro (Fig.6)
- La pulizia del filtro va pianificata ogni due settimane, ma la frequenza di questa operazione dipende dal livello di qualità dell'aria e da dove viene posizionato il termoventilatore (in ambienti più o meno sporchi).
- Il filtro può essere pulito tramite aspirazione dello sporco oppure con lavaggio a mano in acqua.
- Una volta pulito, asciugare il filtro con un panno e riposizionarlo nella sua sede.

Informazione importante per l'utente

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Attenzione

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2012/19/EC.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Description and use

The appliance you have purchased is a hot air fan to be used for supplementary heating, and therefore suitable for all situations in which additional heat is required to supplement the existing primary heating system.

The appliance must not be used as a primary heat source, and must not be kept in continuous operation.

Conformity of use

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty. Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.

- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not regulate and clean the appliance or perform use maintenance.

CAUTION: some parts of this product can become very hot and cause burn. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

Safety



Warning:

this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

Before proceeding, follow the instructions provided in the "Safety instructions for disposal" booklet supplied with this product.

- This appliance is manufactured to a high standard of craftsmanship. To ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability, it must be properly used and subjected to regular maintenance.
- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- Appliances with a plug for the electric connection are not suited for fixed connection to the power mains.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact Vortice*. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Do not throw out the original packing, but keep it for putting the appliance away if necessary.
- Do not sit on, open or leave objects/garments standing on the appliance fig. 1.
- Do not use the product on any kind of vehicle or in confined spaces (lifts, motor homes, cabins, motor cars, etc.).
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance: a) Never touch electrical appliances with wet or damp hands; b) Never touch electrical appliances when standing barefoot; c) Never allow children to touch or play with the appliance; d) Always ensure that infirm persons are supervised when operating the appliance.
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, etc.).
- Position the appliance so that the stream of air coming in and going out is not obstructed.
- Avoid placing the appliance near to items made of or containing flammable materials or substances (curtains, etc.) to prevent the risk of fire. fig. 2.
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply, storing it out of reach of children and infirm persons.
- When using the appliance fig. 3, observe the safety distances required by current regulations for appliances with water protection class IP21 (Fig.3,4).
- Do not use the device near a bathtub, shower or swimming pool.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage to persons or property due to frost or caused by thermal power made insufficient for the size of the room, insufficient thermal insulation or force majeure.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on plate A (Fig.5).



Caution:

this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Take particular care if the appliance is used in unsupervised environments.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Regularly inspect the appliance for visible imperfections. If the appliance does not function correctly, contact Vortice immediately.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, turn it off, disconnect the plug from the power supply and contact Vortice* immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Never position the appliance directly under a power socket.
- The appliance must be properly connected to the power supply in compliance with applicable standards; it does not require to be earthed, as it is double-insulated. If in doubt, request a qualified electrician to perform a thorough check.
- The electrical power supply/socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance.
- If the power socket is of a different type to the plug fitted on the appliance, call a qualified technician and ask him to replace it with a socket of the right type. Do your best to avoid the use of adapters, multiple sockets and/or extension leads; if necessary, first make sure that they comply with current safety regulations and check that the maximum allowed power is compatible with the values on the appliance's rating plate. Any extension leads must be as short as possible, to prevent them from overheating and triggering the thermal cut-out devices.
- Do not pull on the power cable, do not place it near heat sources and always uncoil it completely to prevent dangerous overheating. If the cable or the power plug are damaged, take the appliance to Vortice for replacement.
- Do not cover, squeeze or place the power cable near hot objects to avoid any risk of overheating or damage; at the same time, make sure it is placed so that it does not create an obstacle.
- Do not coil the power cable on the appliance and do not operate the appliance with the cable coiled.
- To prevent hazardous overheating, it is recommended to uncoil the power cable entirely and use the appliance as indicated in the instructions.
- During operation, the power socket must be easily accessible to enable quickly unplugging from the mains.
- A limited increase in temperature in the power cable and plug during use of the appliance is to be considered normal; however, if the phenomenon increases to the point that they become too hot to touch or start to deform, contact Vortice immediately.
- Never place the power cable in front of the heating element.

- Always keep the appliance in an upright position.
- When the appliance is not being used, turn it off and disconnect the plug from the power supply.
- Before cleaning the appliance in any way, turn it off and disconnect the plug from the power supply.
- Do not immerse the appliance in water.
- Do not insert anything into the appliance.
- Keep the appliance's intake and outlet grilles free and uncovered.
- Do not cover the appliance, as this may result in dangerous overheating.
- This appliance is not suited for rooms used in zootechnics.
- The appliance is equipped with safety devices (reset manually) which cuts out if the appliance itself starts to overheat, so as to avoid any risk of damage. In these cases, disconnect the plug, leave the appliance to cool for approximately 10 min. and lastly plug it back into the power socket. To avoid the harmful effects of continual switching on and off, it is necessary to remove the cause of the trouble (grilles obstructed, appliance tipped over, fan jammed, etc).

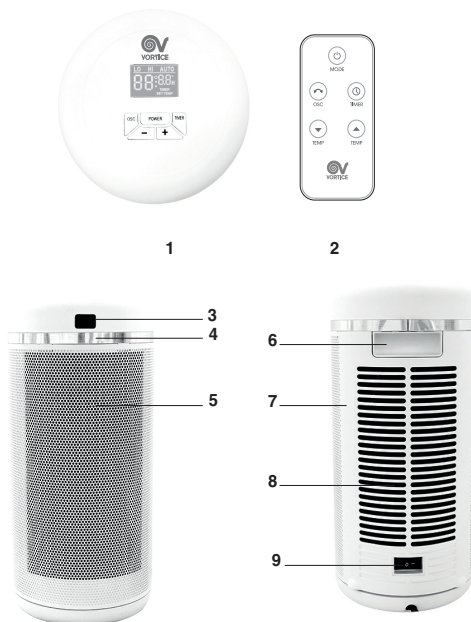
CAUTION:

Units must not be powered by an external switch device such as a timer or must be connected to a circuit that is regularly powered or disconnected from power utilities to avoid any danger of accidental reset of the thermal breaker device.

Installation

The fan heater is equipped with a rotary support base and must be positioned on a flat and stable surface.

Use



1. Control panel
2. Remote Control
3. Remote control receiving sensor
4. Decorative ring
5. Front Net
6. Handle
7. Back cover
8. Dust filter
9. Main switch

- Press the main switch (9) positioning it to "I", the LCD display will light up and it will be possible to start using the product.

- Referring to the control panel (1) and the remote control (2), the following functions are available:

- **POWER:** press Power to decide whether to set the power of the product to: LO/HI/AUTO
LO: in this mode the product works at minimum power
HI: in this mode the product works at maximum power
AUTO: in this mode the default temperature is 24°C. Temperature can be set between 5 and 32°C; when ambient temperature is below the set one, the product works at maximum speed while if ambient temperature reaches the set one, the product automatically switched off and the fan keeps working for the next 30 seconds.
- **OSC:** press this key to activate the oscillation function, press it again to deactivate it.

- “+”: press this key to increase the desired temperature or timer time unit.
- “-”: press this key to decrease the desired temperature or timer time unit.
- **TIMER:** press this key to set a timer from 30 minutes to 8 hours of operation (30 minutes intervals). When the display starts flashing, press “+” and “-” to select the desired operation time. Press the timer key to show the remaining time.

CAUTION:

The product is equipped with a safety system which, in case of overturn, immediately switches off the product.

Maintenance/cleaning

- Switch off the appliance and let it cool down.
- Disconnect the plug from the power socket.
- Clean the appliance's casing with a soft cloth, taking care not to let any water get inside it.
- Regularly clean the air intake and outlet grilles.
- Do not immerse the appliance in water.
- Do not use any chemical, abrasive or corrosive substances or spirits as they could damage the appliance or some of its parts.
- If the appliance is not to be used for a long time, it must be protected from dust and dirt.

Filter cleaning

- The fan heater is equipped with a removable dust filter which retains the dust in the air.
- Remove the rear grill to extract the filter (Fig. 6)
- The filter should be cleaned every two weeks. The frequency of this operation depends on the level of air quality and where the fan heater is positioned (in more or less dirty environments).
- The filter can be cleaned by vacuuming the dirt or by hand washing with water.
- Once cleaned, dry the filter with a cloth and replace it in its seat.

Important user information

IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING THE WEEE DIRECTIVE, AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.

Important

This product conforms to EU Directive 2012/19/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.



It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

Description et mode d'emploi

L'appareil que vous venez d'acheter est un thermostateur destiné au chauffage auxiliaire et donc approprié à toutes les situations qui nécessitent une adjonction de chaleur à l'installation primaire existante. Il ne doit pas être utilisé en tant que source primaire de chaleur ni en vue d'un service continu.

Conformité d'utilisation

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante. Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M)

nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf surveillance permanente.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne devraient allumer / éteindre l'appareil que s'il se trouve dans sa position de fonctionnement normal, sous surveillance, et après avoir reçu les instructions nécessaires concernant son utilisation en toute sécurité et en avoir compris les dangers.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas insérer la fiche électrique.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer les opérations d'entretien réservées à l'utilisateur.

ATTENTION: certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Redoubler d'attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

Sécurité



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

Avant de continuer, suivez les instructions fournies dans le livret "Consignes de sécurité pour la mise au rebut" fourni avec ce produit.

- Cet appareil est construit selon les règles de l'art. Sa durée de vie et sa fiabilité, électrique et mécanique, seront assurées par l'adoption de modalités correctes d'emploi et par un entretien régulier.
- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Les appareils avec fiche pour le branchement électrique ne sont pas appropriés à la connexion fixe au réseau d'alimentation.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice. Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Ne pas jeter l'emballage d'origine; le conserver pour y ranger l'appareil en cas de besoin.
- Ne pas s'asseoir sur l'appareil, ne pas l'ouvrir ni poser des objets/vêtements dessus fig. 1.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule ou dans des espaces restreints (ascenseurs, camping-car, cabines, automobiles, etc.).
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales, entre autres : a) ne pas toucher l'appareil avec les mains humides ou mouillées ; b) ne pas toucher l'appareil pieds nus ; c) ne pas laisser les enfants toucher ou jouer avec l'appareil ; d) surveiller la personne handicapée pendant l'emploi de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme l'alcool, les insecticides, l'essence etc.
- Positionner l'appareil de manière à ce que le passage de l'air, en entrée et en sortie, ne sont pas entravés.
- Eviter de positionner l'appareil près d'objets réalisés ou contenant des matériaux ou substances inflammables (rideaux, etc.) pour éliminer le plus possible le risque d'incendie fig. 2.
- Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, éteindre l'interrupteur et couper l'alimentation électrique ; ne pas le laisser à la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Lors de l'utilisation de l'appareil fig. 3,4, respecter les distances de sécurité prévues par les normes en vigueur pour les appareils avec degré de protection contre l'eau IP21.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux choses dus au gel et provoqués par une puissance thermique devenue insuffisante à cause des dimensions du local, par une isolation thermique insuffisante ou par des causes de force majeure.
- Les caractéristiques électriques du réseau doivent correspondre à celles qui figurent sur la plaquette A

(fig.5).



Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Faire très attention lors d'utilisation dans des milieux non surveillés.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc).
- Contrôler périodiquement l'intégrité de l'appareil. En cas d'imperfections, ne pas utiliser l'appareil et contacter le Service après-vente agréé Vortice.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, éteindre l'interrupteur de l'appareil, détacher la fiche et s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice. Pour l'éventuelle réparation, exiger des pièces détachées d'origine Vortice.
- L'appareil ne doit pas être relié immédiatement à une prise de courant fixe.
- Il doit être branché correctement à une installation électrique conforme aux normes en vigueur ; il n'a pas besoin d'être connecté à une prise de terre car il est construit avec une double isolation. Dans le doute, demander à du personnel professionnellement qualifié d'effectuer un contrôle soigné.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique uniquement si la puissance de l'installation/prise est adaptée à la puissance maximale de l'appareil.
- Si la prise électrique est de type différent par rapport à la fiche dont l'appareil est équipé, la faire remplacer par du personnel professionnellement qualifié avec une autre de typologie correcte. Eviter tant que possible l'emploi d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges ; s'ils sont indispensables, les utiliser uniquement si conformes aux normes de sécurité en vigueur et après en avoir vérifié la compatibilité, du point de vue de la puissance maximale admissible, avec la donnée de plaque du produit. La longueur des éventuelles rallonges devra en outre être réduite le plus possible, pour en éviter la surchauffe et l'intervention des dispositifs de protection thermique.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation, ne pas le placer à proximité de sources de chaleur et le dérouler entièrement pour exclure les surchauffes dangereuses. En cas d'endommagement de ce dernier, ou de la fiche correspondante, demander immédiatement son remplacement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice.
- Ne pas couvrir ni comprimer ni placer à proximité d'objets à températures élevées le câble d'alimentation pour éviter les risques de surchauffe ou les endommagements ; faire très attention à la positionner de manière à éviter qu'il entrave le passage.
- Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil et ne pas le faire fonctionner avec le câble enroulé.

- Pour éviter les surchauffes dangereuses, il est recommandé de dérouler le câble d'alimentation sur toute sa longueur et d'utiliser l'appareil comme indiqué dans les avertissements.
- Durant le fonctionnement, la prise de courant doit être d'accès aisé pour permettre d'extraire rapidement la fiche en cas de besoin.
- Une faible augmentation de la température du câble d'alimentation et de la fiche correspondante pendant l'utilisation de l'appareil est à considérer comme normale ; au contraire, lorsque le phénomène devient plus grave, à tel point que le contact devient difficile à cause de la température excessive ou en détermine même la déformation, s'adresser à un Service après-vente agréé Vortice.
- Ne pas positionner le câble d'alimentation devant la résistance électrique.
- Maintenir l'appareil en position verticale.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, éteindre l'interrupteur et débrancher la fiche de la prise de courant.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, éteindre l'appareil puis le déconnecter du réseau en détachant la fiche.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas introduire d'objets à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas couvrir ni obstruer les grilles d'aspiration et de refoulement de l'appareil.
- Ne pas couvrir l'appareil pour éviter toute surchauffe dangereuse.
- L'appareil fourni n'est pas approprié aux locaux préposés à la zootechnie.
- L'appareil est équipé de dispositifs de sécurité (à réarmement manuel) qui, pour éviter le risque de dommages dus à une surchauffe anormale, interrompent le fonctionnement en cas de besoin. A cet effet : enlever la fiche d'alimentation, laisser l'appareil refroidir pendant 10 minutes environ et enfin réintroduire la fiche dans la prise de courant. Pour éviter les cycles dangereux d'allumage et d'extinction continus, il faut éliminer la cause possible d'anomalie (grilles obstruées, appareil renversé, ventilateur bloqué etc).

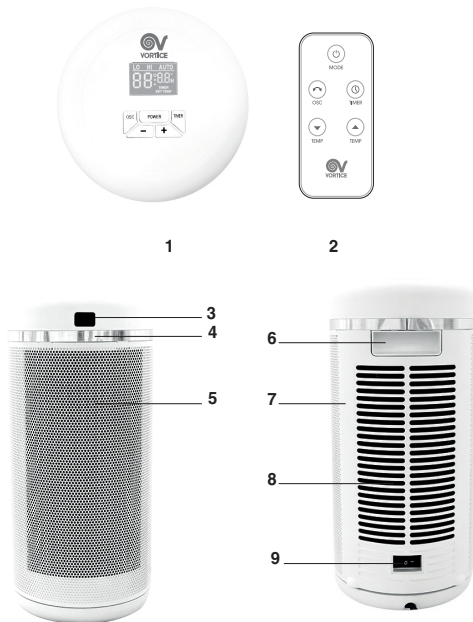
ATTENTION:

Afin d'éviter tout danger dû au réarmement accidentel du thermostat de sûreté, cet appareil ne doit pas être alimenté avec un thermostat externe, tel qu'un temporisateur ou ne doit pas être raccordé à un circuit qui est régulièrement alimenté ou déconnecté du service.

Installation

Le thermo-ventilateur est équipé d'une base d'appui rotative et doit être placé sur une surface plane et stable.

Utilisation



1. Clavier de commandes
2. Télécommande
3. Capteur de réception de la télécommande
4. Anneau décoratif
5. Grille avant
6. Poignée
7. Couvercle arrière
8. Filtre anti-poussière
9. Interrupteur principal

- Appuyer sur l'interrupteur principal (9) en le plaçant sur « I », l'écran LCD s'allumera et vous pourrez commencer à utiliser le produit.

- Concernant le Clavier de commandes (1) et la Télécommande (2), ils permettent les fonctionnalités suivantes :

- **PUISSANCE:** appuyer sur la touche Power (puissance) pour déterminer la puissance de réglage du produit parmi : LO/HI/AUTO
LO (Faible) : dans ce mode, le produit fonctionne à la puissance minimale
HI (Élevée) : dans ce mode, le produit fonctionne à la puissance maximale
AUTO: avec ce mode, la température par défaut est de 24 °C. Il est possible de régler la température entre 5 et 32 °C ; lorsque la température ambiante est inférieure à la température définie, le produit

fonctionne à la puissance maximale tandis que lorsque la température ambiante atteint la température définie, le produit s'éteint automatique et le clapet continue à fonctionner pendant les 30 secondes suivantes.

- **OSC:** appuyer sur cette touche pour activer la fonction d'oscillation, pour la désactiver il est nécessaire d'appuyer de nouveau sur la touche.
- **«+» :** appuyer sur cette touche pour augmenter la température souhaitée ou l'unité de temps du minuteur.
- **«-» :** appuyer sur cette touche pour diminuer la température souhaitée ou l'unité de temps du minuteur.
- **TIMER :** en appuyant sur cette touche, il est possible de régler une minuterie de 30 minutes à 8 heures de fonctionnement (à des intervalles de 30 minutes). Lorsque l'écran commence à clignoter, les touches « + » et « - » permettent de sélectionner la durée de fonctionnement souhaitée. En appuyant sur la touche du minuteur, il est possible d'afficher le temps restant.

ATTENTION:

Le produit est équipé d'un système de sécurité qui éteint immédiatement le produit en cas de renversement.

Entretien/nettoyage

- Eteindre l'appareil et le laisser refroidir.
- Enlever la fiche de la prise de courant.
- Nettoyer l'habillage de l'appareil avec un chiffon humide, en faisant attention à ne pas laisser l'eau pénétrer à l'intérieur.
- Nettoyer régulièrement les grilles d'aspiration et de refoulement de l'air.
- Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau.
- Eviter l'emploi d'agents chimiques, abrasifs ou corrosifs, alcools, qui pourraient endommager le produit ou ses parties.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, le protéger de la poussière et de la saleté.(Fig.7)

Nettoyage du filtre

- Le thermo-ventilateur est équipé d'un filtre à poussière amovible qui retient la poussière contenue dans l'air
- Retirer la grille postérieure pour extraire le filtre (Fig.6)
- Le nettoyage du filtre doit être programmé toutes les deux semaines, la fréquence de cette opération dépend du niveau de qualité de l'air et du positionnement du thermo-ventilateur (dans des environnements plus ou moins sales).
- Le filtre peut être nettoyé au moyen d'aspiration de la saleté ou avec un lavage à la main dans l'eau.
- Une fois nettoyé, sécher le filtre au moyen d'un chiffon et le replacer dans son logement.

Information importante pour l'utilisateur

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.

Attention

Ce produit est conforme à la directive EU 2012/19/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques.

Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.



L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

Beschreibung und Anwendung

Das von Ihnen erworbene Gerät ist ein als Zusatzheizung konzipierter Thermoventilator für alle Situationen, in denen neben der Hauptheizungsanlage eine zusätzliche Heizquelle benötigt wird.

Es darf weder als primäre Heizquelle benutzt werden, noch ist es für den Dauerbetrieb bestimmt.

Konformität der Verwendung

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die durch den Anwender auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.
- Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig. Die Produkte mit

Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.

- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten oder durchgehend beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es an seinem üblichen Betriebsplatz aufgestellt oder installiert ist, wenn sie beaufsichtigt und im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult werden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Gerätestecker nicht einstecken.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät weder einstellen oder reinigen noch mit der durch den Anwender auszuführenden Instandhaltung und Pflege beauftragt werden.

ACHTUNG: einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen ist besondere Vorsicht geboten.

Sicherheit



Achtung:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

Bevor Sie fortfahren, befolgen Sie die Anweisungen in der Broschüre "Sicherheitshinweise zur Entsorgung" die mit diesem Produkt geliefert wird.

- Dieses Gerät wurde nach den neuesten technischen Erkenntnissen gebaut: seine elektrische

- und mechanische Haltbarkeit und Zuverlässigkeit werden durch korrekten Gebrauch und regelmäßige Wartung gewährleistet.
- Dieses Gerät darf nur zu dem in dieser Anleitung definierten Zweck eingesetzt werden.
 - Die Geräte mit Stecker sind nicht für einen Festanschluss an das Speisernetz geeignet.
 - Das Gerät nach dem Auspacken auf seine Unversehrtheit und allfällige Transportschäden untersuchen und im Zweifelsfall sofort einen Vortice-Vertragshändler verständigen. Das Verpackungsmaterial nicht in Reichweite von Kinder und Personen, die sich damit schaden könnten, lassen.
 - Die Originalverpackung nicht wegwerfen, sondern für eine allfällige spätere Verwendung aufbewahren.
 - Sich nicht auf das Gerät setzen, das Gerät nicht öffnen und keine Gegenstände auf das Gerät legen/stellen (Abb. 1).
 - Das Gerät auf keinen Fall in einem Fahrzeug oder kleinen Räumen wie Liftkabinen, Wohnmobilen, Umkleidekabinen, PKW usw. verwenden.
 - Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im Einzelnen: a) Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren b) Nicht barfuß berühren c) Keinen Kindern zum Anfassen oder Spielen überlassen d) Niemals unbeaufsichtigt von Personen benutzen lassen, die es allein nicht sachgemäß bedienen können.
 - Das Gerät nicht in der Nähe von entflammaren Substanzen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw. benutzen.
 - Das Gerät so positionieren, dass Zu- und der Abluftstrom nicht behindert werden.
 - Das Gerät nicht in der Nähe von Gegenständen aus oder mit entflammaren Materialien oder Stoffen (Vorhänge usw.) betreiben, um keinen Brand zu verursachen (Abb. 2).
 - Das Gerät zur endgültigen Entsorgung abschalten, vom Stromnetz trennen und außer Reichweite von Kindern oder Personen, die sich damit schaden könnten, verwahren.
 - Bei der Benutzung des Gerätes immer die von den für Geräten mit Schutzklasse IP21 vorgesehenen Mindestsicherheitsabstände beachten (Abb. 3,4).
 - Benutzen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbads.
 - Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf Frost oder eine aufgrund der Raumgröße zu geringe Heizleistung, eine unzureichende Wärmeisolierung oder höhere Gewalt zurückzuführen sind.



Hinweis:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Die elektrischen Daten des Stromnetzes müssen mit den Angaben auf dem Schild A (Abb. 5) übereinstimmen.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- In nicht überwachten Räumen ist besondere

Aufmerksamkeit und Sorgfalt erforderlich.

- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw.).
- Das Gerät regelmäßig auf seinen einwandfreien Zustand überprüfen. Sollten Schäden festgestellt werden, das Gerät auf keinen Fall benutzen, sondern sofort einen Vortice-Vertragshändler verständigen.
- Sollte das Gerät fallen oder starken Stößen ausgesetzt worden sein, muss es umgehend von einem Vortice-Vertragshändler kontrolliert werden.
- Im Falle von Betriebsstörungen und/oder Defekten das Gerät sofort abschalten, den Netzstecker ziehen und sofort einen Vortice-Vertragshändler verständigen. Für eine allfällige Reparatur immer Original-Vortice- Ersatzteile verlangen.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer fest installierten Steckdose montiert werden.
- Das Gerät muss korrekt an eine vorschriftsmäßig ausgeführte Stromanlage angeschlossen werden. Es muss nicht geerdet werden, da es doppelt isoliert ist. Im Zweifelsfall ist eine genaue Kontrolle durch eine qualifizierte Fachkraft anzufordern.
- Das Gerät darf nur dann an das Netz/die Steckdose angeschlossen werden, wenn dieses/diese für die maximale Geräteleistung geeignet ist.
- Passen Stecker und Steckdose nicht zusammen, muss die Steckdose von einem Fachmann ausgetauscht werden. Den Gebrauch von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln möglichst vermeiden. Ist dies unumgänglich, nur Zubehör verwenden, das den geltenden Sicherheitsbestimmungen entspricht. Vergewissern Sie sich zuvor, dass das Material mit der auf dem Geräteschild angegebenen zugelassenen maximalen Leistung kompatibel ist. Eventuell verwendete Verlängerungskabel müssen außerdem so kurz wie möglich sein, um Überhitzung und eine Aktivierung des Überhitzungsschutzes zu vermeiden.
- Nicht am Stromkabel ziehen. Das Stromkabel nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen und immer komplett abwickeln, um gefährliche Überhitzung auszuschließen. Bei Schäden am Stromkabel oder am Stecker sofort einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen und diese Teile ersetzen lassen.
- Das Netzkabel nicht abdecken, nicht drücken und nicht in der Nähe von heißen Gegenständen verlegen, um eine Überhitzung bzw. Beschädigung zu vermeiden; so verlegen, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Das Kabel nicht um das Gerät wickeln und das Gerät nicht mit aufgewickeltem Kabel betreiben.
- Um gefährliche Überhitzungen zu vermeiden, muss das Kabel ganz abgewickelt und das Gerät vorschriftsmäßig benutzt werden.
- Die Steckdose muss problemlos erreichbar sein, damit der Stecker bei Bedarf sofort aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Eine geringfügige Erwärmung des Netzkabels und des Steckers ist während des Betriebes normal; sollte das Kabel oder der Stecker so heiß werden, dass man sie nicht mehr berühren kann oder sie sich verformen, ist sofort ein Vortice-Vertragshändler zu verständigen.
- Das Netzkabel nicht vor dem Heizwiderstand verlaufen lassen.

- Das Gerät muss immer in senkrechter Stellung bleiben.
- Wird das Gerät nicht benutzt, muss es abgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.
- Vor jeder Reinigung das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Keine Fremdkörper in das Gerät stecken.
- Das Ansaug- und das Auslassgitter nicht verstopfen oder abdecken.
- Das Gerät nicht abdecken, damit es sich nicht überhitzt.
- Das Gerät ist nicht für die Tierzucht geeignet.
- Das Gerät ist mit manuell rücksetzbaren Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, die es bei Überhitzung automatisch abschalten, um hitzebedingte Beschädigungen zu vermeiden. In einem solchen Fall den Netzstecker ziehen, das Gerät ca 10 Minuten abkühlen lassen und dann den Netzstecker wieder einstecken.
Um ein für das Gerät schädliches, ständiges Ausund Wiedereinschalten zu vermeiden, muss die Ursache für die Überhitzung (verstopfte Gitter, Gerät gekippt, Gebläse blockiert usw.) behoben werden.

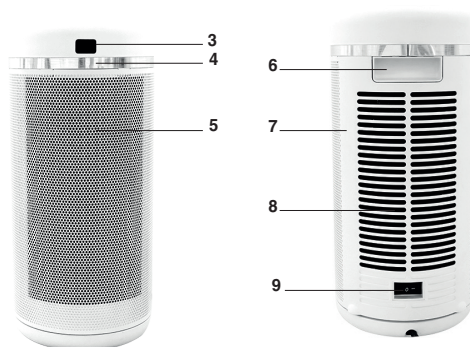
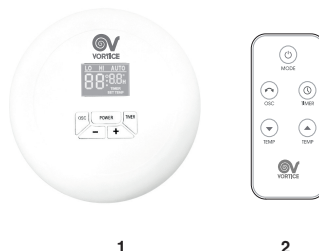
ACHTUNG:

Zum Vermeiden jeglicher Gefahren durch das versehentliche Zurücksetzen der thermischen Trennvorrichtung darf dieses Gerät weder über ein externes Steuergerät wie eine Zeitschaltuhr noch an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der regulär mit Strom versorgt wird oder von der Stromversorgung getrennt ist.

Installation

Der Heizlüfter ist mit einem drehbaren Stützfuß ausgestattet, der auf eine ebene und stabile Oberfläche gestellt werden kann.

Gebrauch



1. Bedienpult
2. Fernbedienung
3. Fernbedienung-Empfängersensor
4. Dekorativer Ring
5. Frontgitter
6. Griff
7. Hintere Abdeckung
8. Staubfilter
9. Hauptschalter

- Drücken Sie den Hauptschalter (9), indem Sie ihn auf "I" stellen. Die LCD-Anzeige leuchtet auf, und Sie können das Gerät in Betrieb nehmen.

- Lassen Sie in Bezug auf das Bedienfeld (1) und die Fernbedienung (2) die folgenden Funktionen zu:

- **LEISTUNG:** Drücken Sie die Power-Taste, um zu entscheiden, unter welchen Leistung das Gerät eingestellt werden soll: LO/HI/AUTO

LO: In dieser Betriebsart läuft das Gerät mit minimaler Leistung.

HI: In dieser Betriebsart läuft das Gerät mit maximaler Leistung.

AUTO: In dieser Betriebsart beträgt die Standardtemperatur 24°C. Es ist möglich, die Temperatur zwischen 5 und 32°C einzustellen; wenn die Umgebungstemperatur niedriger als die eingestellte ist, arbeitet das Gerät mit maximaler

Leistung, während sich das Gerät bei Erreichen der eingestellten Umgebungstemperatur automatisch ausschaltet und der Ventilator für die nächsten 30 Sekunden weiterläuft.

• **OSC:** Drücken Sie diese Taste, um die Schwingungsfunktion zu aktivieren; um sie zu deaktivieren, müssen Sie die Taste erneut drücken.

• **“+”:** Drücken Sie diese Taste, um die gewünschte Temperatur oder Timer-Zeiteinheit zu erhöhen.

• **“-”:** Drücken Sie diese Taste, um die gewünschte Temperatur oder Timer-Zeiteinheit zu verringern.

• **TIMER:** Drücken Sie diese Taste, um einen Timer von 30 Minuten bis 8 Stunden Betriebsdauer (in 30-Minuten-Intervallen) einzustellen. Wenn die Anzeige zu blinken beginnt, drücken Sie die Tasten “+” und “-“, um die gewünschte Betriebszeit zu wählen. Drücken Sie die Timer-Taste, um die verbleibende Zeit anzuzeigen.

ACHTUNG:

Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, welches es sofort abschaltet, falls es umkippen sollte.

Wartung/Instandhaltung

- Das Gerät ausschalten und abkühlen lassen.
- Den Netzstecker ziehen.
- Das Geräteäußere mit einem feuchten Tuch reinigen; darauf achten, dass kein Wasser in das Geräterinnere eindringt.
- Das Ansaug- und das Auslassgitter regelmäßig reinigen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Keine chemischen, Scheuer- oder korrodierenden Mittel und keinen Alkohol benutzen, um eine Beschädigung des Gerätes oder einiger Geräteteile zu vermeiden.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollte es vor Staub und Schmutz geschützt werden.

Filterreinigung (NUR FÜR DAS MODELL SCALDATUTTO EVO T)

- Der Heizlüfter ist einem entfernbaren Staubschutzfilter versehen, der den Staub aus der Luft aussondert.
- Entfernen Sie das hintere Gitter, um den Filter herauszunehmen (Abb.6).
- Die Reinigung des Filter ist alle zwei Wochen zu überprüfen. Die Häufigkeit dieses Vorgangs hängt von der Luftqualität und dem Aufstellort des Heizlüfters ab (in mehr oder weniger schmutzigen Räumen).
- Sobald der Filter sauber ist, trocknen Sie ihn mit einem Tuch ab und setzen Sie ihn wieder in seinen Sitz ein.
- Nach dem Abtrocknen des Filters mit einem Tuch und seiner erneuten Einsetzung in seinen Sitz wird er nach den Angaben auf dem Produkt gedreht.

Wichtige Benutzerinformationen

IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.

Achtung

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.



Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.

Descripción y uso

El aparato que Ud. ha comprado es un termoventilador auxiliar, apto para ambientes en los que sea necesario aumentar la temperatura complementando la instalación ya existente.

No se debe utilizar como fuente de calor principal ni de modo continuo.

Conformidad de uso

- Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.
- Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.
- La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.
- Para la instalación es necesario prever un interruptor onipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm, que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía. Los productos equipados con motores que requieren cableado monofásico

(M) SIEMPRE se han de conectar a líneas monofásicas de 220-240V (o solo de 230V si se ha previsto de este modo). Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.

- Los niños menores de 3 años deberían mantenerse a distancia, salvo que estén continuamente vigilados.
- Los niños de 3 a 8 años pueden encender y apagar el aparato sólo bajo vigilancia y siguiendo las instrucciones necesarias para el uso del aparato en condiciones de seguridad, y siempre que el aparato esté ya instalado en su posición de funcionamiento normal.
- Los niños de 3 a 8 años no deben conectar la clavija.
- Los niños de 3 a 8 años no deben regular o limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento que debería realizar el usuario.

ATENCIÓN: algunas partes del aparato pueden recalentarse y provocar quemaduras. Prestar atención especialmente en presencia de niños y personas vulnerables.

Seguridad



Achtung:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

Antes de continuar, siga las instrucciones proporcionadas en las "Instrucciones de seguridad para la eliminación de" folleto suministrados con este producto.

- Este aparato está construido conforme con los requisitos de calidad. Para garantizar su vida útil y fiabilidad eléctrica y mecánica, es necesario utilizarlo correctamente y realizar las operaciones

de mantenimiento con regularidad.

- No emplear el producto con fines distintos a los previstos por este folleto.
- Los aparatos con enchufe no pueden ser conectados a la red de alimentación de forma directa.
- Una vez extraído el producto de su embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con personal cualificado o con un proveedor autorizado de Vortice. No dejar el embalaje al alcance de niños o personas con discapacidad.
- No eliminar el embalaje original, conservarlo para proteger el producto en caso de necesidad.
- No abrir el producto ni utilizarlo como asiento ni para apoyar objetos o ropa (fig. 1).
- No utilizarlo dentro de vehículos o ambientes reducidos (ascensores, caravanas, camarotes, automóviles, etc.).
- Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tener en cuenta algunas normas básicas: a) no tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas; b) no tocar el aparato con los pies descalzos; c) no permitir que los niños toquen el aparato ni jueguen con él; d) vigilar a las personas con discapacidad mientras el aparato está funcionando.
- No utilizarlo en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- Colocar el aparato de forma que el flujo de aire entre y salga libremente.
- No colocarlo cerca de objetos que hayan sido realizados o contengan materiales o sustancias inflamables (cortinas, etc.) con el fin de evitar el riesgo de incendio (fig. 2).
- Cuando se decida quitar el aparato, apagar el interruptor y desconectarlo de la instalación eléctrica. Guardarlo lejos del alcance de niños o personas con discapacidad.
- Durante el uso se han de respetar las distancias mínimas de seguridad previstas por las normas vigentes para aparatos con grado de resistencia al agua IP21 (fig.3,4).
- No utilizar el aparato cerca de una bañera, ducha o piscina.
- El fabricante no es responsable por los daños a personas o cosas causados por el hielo, la potencia térmica insuficiente para las dimensiones del local, el aislamiento térmico insuficiente o problemas de fuerza mayor.
- Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa A (fig.5).



Advertencia:

este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños en el producto

- No modificar el producto.
- En los ambientes no vigilados, el aparato se ha de utilizar con mucho cuidado.
- No exponer el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Inspeccionar el aparato periódicamente. En caso de anomalía, no utilizarlo y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice.
- Si el producto se cae o recibe golpes fuertes, es

necesario ponerse en contacto con un proveedor autorizado de Vortice.

- Si el aparato no funciona correctamente o se avería, apagar el interruptor, desconectar el enchufe y llamar inmediatamente a un proveedor autorizado de Vortice. Solicitar recambios originales Vortice para la reparación.
- El aparato no se ha de instalar debajo de una toma de corriente fija.
- El producto se ha de conectar a una instalación eléctrica que cumpla los requisitos de las normas vigentes; gracias al aislamiento doble, no requiere toma de tierra. En caso de duda, ponerse en contacto con personal profesional cualificado para que controle la instalación.
- Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica o a una toma de corriente sólo si la capacidad de la instalación o la toma es adecuada a su potencia máxima.
- Si la toma de corriente no es compatible con el enchufe que posee el aparato, deberá ser sustituido por profesionales cualificados.
- No utilizar adaptadores, enchufes múltiples ni alargadores; si su uso es imprescindible, utilizar accesorios compatibles (véase la potencia máxima admitida indicada en la placa del producto), que cumplan los requisitos de seguridad previstos por las normas vigentes. Reducir al mínimo la longitud de los alargadores, para evitar que se recaliente el aparato y se disparen los dispositivos de protección térmica.
- No tirar del cable de alimentación ni acercarlo a las fuentes de calor. Desenrollar el cable completamente para evitar que se recaliente. Si el cable o el enchufe se deterioran, habrá que llamar inmediatamente a un proveedor autorizado de Vortice para que los sustituya.
- No cubrir, aplastar, ni acercar el cable a objetos que alcancen elevadas temperaturas para evitar que se recaliente y tenderlo de modo que no impida el paso.
- No enrollar el cable en el aparato, ni encender el producto con el cable enrollado.
- Para evitar que el aparato se recaliente de manera peligrosa, se recomienda extender el cable de alimentación por completo y respetar las advertencias de uso.
- Durante el funcionamiento, se ha de poder acceder a la toma de corriente con facilidad para que sea posible extraer el enchufe de conexión rápidamente.
- Es normal que la temperatura del cable aumente durante el funcionamiento del producto; pero si el cable se recalienta en exceso, es imposible tocarlo o se deforma, hay que ponerse en contacto con un proveedor autorizado de Vortice.
- No colocar el cable de alimentación delante de la resistencia eléctrica.
- Mantener el aparato en vertical.
- Apagar el interruptor y desconectar el enchufe siempre que no se utilice el aparato.
- Antes de limpiar el aparato, hay que apagar el interruptor y desconectar el enchufe.
- No sumergir el aparato en agua.
- No introducir objetos dentro del producto.
- No tapar ni obstruir las rejillas de aspiración y salida de aire.
- No cubrir el aparato, podría recalentarse de forma

peligrosa.

- Este aparato no es apto para locales de uso zootécnico.
- El aparato posee dispositivos de seguridad con restablecimiento manual que interrumpen el funcionamiento en caso de recalentamiento anómalo, con el fin de evitar averías. En caso de recalentamiento: desconectar el enchufe y dejar enfriar el aparato durante 10' antes de volverlo a conectar. Para evitar ciclos continuos de encendido y apagado que podrían dañar el aparato, es necesario eliminar la causa de anomalía (rejillas obstruidas, aparato volcado, ventilador bloqueado, etc.).

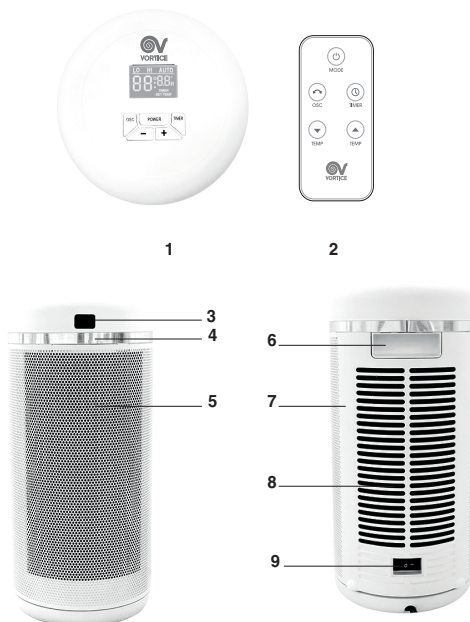
ATENCIÓN:

Con el fin de evitar cualquier peligro debido al rearme accidental del dispositivo térmico de interrupción, este aparato no debe alimentarse mediante un dispositivo de accionamiento externo, como un temporizador, y tampoco debe conectarse a un circuito que generalmente se alimente o se desconecte del servicio.

Instalación

El termoventilador está equipado con una base de apoyo giratoria y debe colocarse sobre una superficie plana y estable.

Uso



1. Panel de control
2. Mando a distancia
3. Sensor receptor del mando a distancia
4. Anillo decorativo
5. Rejilla frontal
6. Asa
7. Tapa posterior
8. Filtro antipolvo
9. Interruptor principal

- Presione el interruptor principal (9) y colóquelo en «I», la pantalla LCD se iluminará y luego se podrá empezar a usar el producto.

- El Panel de control (1) y el Mando a distancia (2) permiten efectuar las siguientes funciones:

- **POTENCIA:** presione la tecla «Power» para decidir en qué potencia ajustar el producto entre: LO/HI/AUTO
LO: en esta modalidad, el producto funciona a la potencia mínima.
HI: en esta modalidad, el producto funciona a la potencia máxima.
AUTO: en esta modalidad, la temperatura predeterminada es de 24 °C. Es posible configurarla entre 5 y 32 °C; cuando la temperatura ambiente es inferior a la configurada, el producto funciona a la máxima potencia; cuando la temperatura ambiente llega a la temperatura configurada, el producto se apaga automáticamente y el

ventilador sigue funcionando durante los siguientes 30 segundos.

- **OSC:** presione esta tecla para activar la función de oscilación, para desactivarla se debe presionar nuevamente la tecla.
- **«+»:** presione esta tecla para aumentar la temperatura deseada o la unidad de tiempo del temporizador.
- **«-»:** presione esta tecla para disminuir la temperatura deseada o la unidad de tiempo del temporizador.
- **TIMER:** al presionar esta tecla, es posible configurar un temporizador desde 30 minutos hasta 8 horas de funcionamiento (con intervalos de 30 minutos). Cuando la pantalla empieza parpadear, al presionar las teclas «+» y «-», se selecciona el tiempo de funcionamiento deseado. Al presionar la tecla Timer, se puede visualizar el tiempo restante.

ATENCIÓN:

El producto está equipado con un sistema de seguridad que, en caso de que se vuelque, apaga inmediatamente el producto.

Mantenimiento/limpieza

- Apagar el aparato y esperar a que se enfríe.
- Desconectar el enchufe.
- Limpiar la carcasa con un paño húmedo, evitando que entre agua en el producto.
- Limpiar las rejillas de aspiración y salida de aire con regularidad.
- No sumergir el aparato en el agua.
- No utilizar productos químicos abrasivos ni corrosivos como, por ejemplo, alcohol ya que podrían dañar el producto o sus componentes.
- Proteger el aparato contra el polvo y la suciedad siempre que no deba ser utilizado durante largos periodos de tiempo.

Limpieza del filtro

- El termoventilador está equipado con un filtro antipolvo extraíble que retiene el polvo contenido en el aire.
- Retirar la rejilla posterior para extraer el filtro (Img. 6)
- La limpieza del filtro se ha planificado para ser realizada cada dos semanas, la frecuencia de esta operación dependerá del nivel de calidad del aire y del lugar en donde se encuentre ubicado el termoventilador (ambientes más o menos sucios).
- El filtro se puede limpiar bien aspirando la suciedad o por medio del lavado a mano en el agua.
- Una vez limpio secar el filtro con un paño y recolocar en su lugar.

Información importante para el usuario

EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA ESTE PRODUCTO NO ESTÁ INCLUIDO EN EL ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL QUE TRASPONE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, NO EXISTE OBLIGACIÓN ALGUNA DE RECOGIDA SELECTIVA AL FINALIZAR SU VIDA ÚTIL.

Atención

Este producto cumple los requisitos de la Directiva EU 2002/96/EC.

El símbolo del contenedor de basura tachado, que hay sobre el aparato, indica que no puede ser eliminado con los desechos domésticos al finalizar su vida útil. Se ha de llevar a un punto de recogida selectiva para aparatos eléctricos o electrónicos o entregar al proveedor durante la compra de un aparato equivalente.



El usuario deberá llevar el aparato a un punto de recogida selectiva para su eliminación, de lo contrario se aplicarán las sanciones previstas por las normas sobre eliminación de desechos.

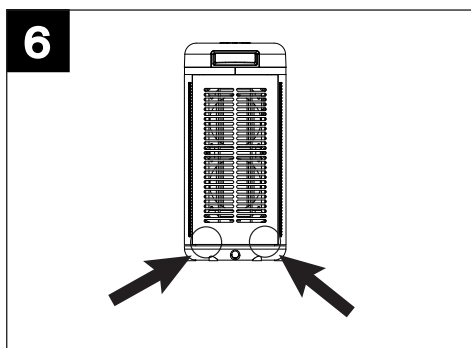
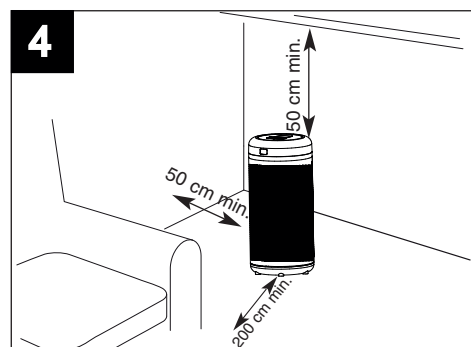
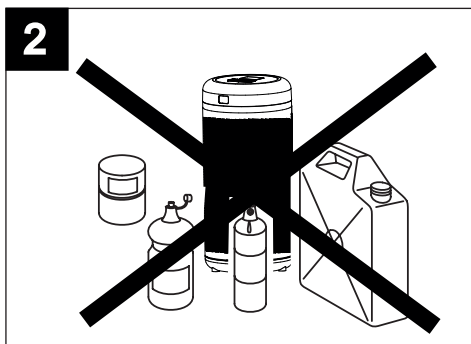
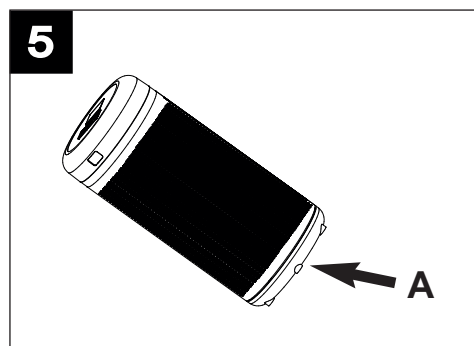
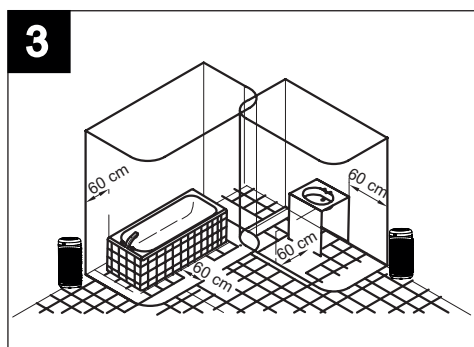
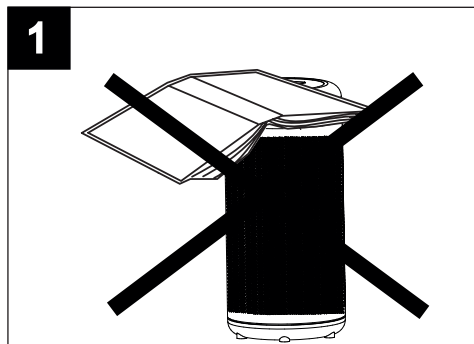
La recogida selectiva para la reutilización, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato ayuda a evitar los efectos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

Para más información sobre los sistemas de eliminación disponibles, contactar con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda que vendió el aparato.

Los fabricantes y los importadores cumplen con su responsabilidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.

FIGURE

FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.

Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl

Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD

Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED

Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.

Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.

Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sul sito WWW.VORTICE.COM o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for 2 years against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but VORTICE will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stocklist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano.

☐ Autorizzo VORTICE SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice S.p.A.
Responsabile
trattamento dati
- Strada Cerca, 2
- Frazione di Zoate -
20067 Tribiano (MI).**

☐ Non autorizzo (barrare se interessa)

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

☐ I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom.**

☐ I do not authorize (please tick if required)

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

☐ I authorize VORTICE SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

☐ I do not authorize (please tick if required)

1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA CONSERVARE

TO BE RETAINED
A CONSERVER



DATA ACQUISTO

Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.

N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.

A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur

CONF.

COLL.

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur



DATA ACQUISTO

Purchase date - Date d'achat

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____
cognome / surname / prenom _____
via / street / rue _____
cap / post code / code postal _____
città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature _____

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition